

CHANSON AR C'HAFE.

Var an ton ancien.

TOSTAIT oll, tud yaouanq, da glêvet ur chanson
Zo composet er bloa-mâ gant sujet ha rêson
An eferezet Cafe hac an eferien Güin
O deus bet grêt qement-mâ d'ho laqat da c'hoarzin.

Ar Güin a zo ul liqueur zo formet gant Doue,
Hac a voa bet transplantet gent hon Tad còs Noe,
Nonpas evel ar C'hafe zo un dra invantet
Gant ur vreg malicius eus a vro an Durqet.

Qenta ma teuas biscoas d'ar vro-mâ ar C'hafe,
Ne voa nemet an Noblanç a guement en eve,
Ha bremàn an oll gommun a ya tout da eva :
An darnvuya anezo n'o deus qet a vara.

Bremâ me a zislêryo ebars en abreg
Ar Chanson-mâ composet var sujet ar C'hafe
Etre daou den demezet pere n'em reproche,
Unan balamour d'ar Güin, hac un all d'ar C'hafe.

Ebars er bloa mil eiz cant hac unan varnugent
E savas ar fachiri goude Gouel an Oll-Zent :
Ar vreg a yeas e qer gant ur boezellad ed,
Hac a foetas an arc'hant gant he c'homerezet.

Pa antreas er C'hafe, he deus bet lavaret :
Me gred, evit hon arc'hant, e vezimp servichet.
Digassit demp-ni Cafe hac ive Odevi,
Hac ur voutailad Liqueur vit en em regali.

Al Liqueur , an Odevi a savas en o fenn ,
Ma comansjont da zansal o feder diarc'hent ;
Plac'h an ed a lavaras : va arc'hant zo foetet ,
Me a efe ur banne , rac c'hoas em eus sec'het.

An teir all a lavaras neuze aboues o fenn :
Ret eo guelet , va c'homer , peguement ar scoden ,
An hostises , pa glêvas , d'an ec'h a zo pignet
Pa voe aranjet ar gont e chome c'hoas ur scoet.

An hostises a laras : m'em eus roet da eva ,
Hac abars ma sortifot c'houi ranco va faea ;
Rac-se en em aranjet da baea ho scoden ,
Evidon-me a bromet n'ho po get a dermen.

Ar merc'het en em selle hac o devoa poan benn ,
Pa n'o devoa get arc'hant da baea o scoden.
Jaqeta a lavaras : me rêy va davancher ,
Ha te va c'homer Janned , a rêy da vouchouer.

Unan demeus an ezech'h en devezs bet cavet
He devoa foetet e vreg ar som a bêvar scoet :
Quittât a ras e labour evit donnet en qær :
Ebars e ty ar C'hafe o c'havas o feder.

Hac evel ma c'hentreas , en devezs lavaret :
Ha ne heus-te get a vez , lavar , greg debordet ,
Lezel eur buguel bian deomp-ni da lusqellat ?
An deirvet nos eo oumàn n'em eus cousqet berad.

Aze amâ em c'hichen , ha ro peoc'h emezi ,
Qemer un tassat Cafe da dremen da anui.
Tao din gant da zour bervet : aoualc'h e heus evet :
Qenta banne a evi , me garfe vez crevet.

Evidout-te , sac'h ar guin , te vepris ar C'hafe ,
Ebars en hostaliri e vez cavet nos de :
An arc'hant a c'honees tout etro pad ar siun ,
Ne zeus get re anezo da gaout Guin ha Butun.

Jarnicoton, emezàn, bremàn ni rai ar bal :
Goude foetta va danvez, donet d'am c'hagetal !
Dre brontitud ur vazad a roas d'ar vreg qes,
Ma tiscaras d'an douar Cafe, Dien ha Les.

Ar merc'het a lavaras o feder assambles :
Manqet oc'h eus, va mignon, mont da sqei ho maoues ;
Sqùillet hoc'h eus ar C'hafe, c'houi a renq e baea,
Pe bremâ souden vantan ni ya d'ho tisvleva.

Ar peder blac'h animet a saillas varnezà,
Hac an hostises ive e zisvleva :
Treinet e voe dre an ty, e zillat voe roguet,
Hac e vrec'h betec e scoa gant ar C'hafe grillet.

Evel ma c'hallas achap, e commanças redet
En ur sellet var e lerc'h evel ur c'has fouetet.
Darbet ê din, emezàn, casi coll va bue :
Me garfe e ve beuzet ar merc'het er C'hafe.

Etrezoc'h, goaset yaouanc, diouallit ho crague
Pa zint da verza amann, na hentfent ar C'hafe :
Ar C'hafe so debochus, dre ma zê mad ha douç,
Hac a ro tentation d'an oll merc'het lipous.

Dre ze hoc'h avertissàn, ezac'h eus ar c'hontre,
N'it qet da glasq ho crague, ispicial d'ar C'hafe :
Mar hoc'h eus guers boutaillad ebars en ho codel,
Qerzit d'an hostaliri da velet Yan Vourdel.

Pa ven en hostaliri gant va c'hamaradet,
Ur podat Güin em c'hichen, ve contant va speret ;
Arça eta, mignonet, evomp peb a vanne,
Ha canomp oll ur Chanson var sujet ar C'hafe.

Ar C'hafe a ra domach ebars e peb canton,
Ha mar dê qer an amann, ne dê qet hep réson :
An dien a ya ennâ bep guella eus al les,
Ha ni entrezomp, goaset, a zêbr hor bara sec'h.

Ni peurvuya, Canerien, a vepris ar C'hafed
Ze so cos ma reprenomp ar merc'het ha grague ;
Ar Güin, pa er c'hemerer gant moderation,
A ro courach d'ur C'haner da gana ur Chanson.

Poent e cavàn finissa, amplic em eus comzet ;
Efit er seurt a guerfot, me ne sourciàn qet ;
Efit Güin, efit Cafe, liqueur pe Odevi,
Mæs dioüallit absolu da gavet fachiri. **FIN.**



CHANSON NEVEZ.

ME meus choaset ur Vestrez a Escopti Treguer,
Ar vrava crouadures formet gant va Zalver ;
Ia, ne zeus nemert-hi dindan ar firmamant,
A guement a vez crouet herves va zautimant.

Me zo ur C'hloarec yaouanc o poursu va studi,
Am eus lezet va leoriou, laqet em fantasi
Da garet ur femelen, fleuren an oll merc'het,
Un objet fur ha parfet, gant an oll admiret.

Qenta m'am boe an enor, va Mestres, d'ho quelet,
E voa e Béret Plunet, goude an Ofenn-Bred ;
Eno tre e remerqis ho craç hac ho fêçon,
Ho qenet, hac ho speret, hac ho perfection.

Ho taoulagad a verve evel an eol ardent,
Ho tiou jot ru, ho tal guen evel un diamant,
Ma teuis da lavaret em c'halon, em speret,
E voac'h un Æl evurus eus an En disqennet.

O cessit, Cloarec yaouanq, ô cessit da barlant !
Goneet hoc'h eus va c'halon gant ho comzou charmant ;
Goneet hoc'h eus ar victor, ha me a vo qiriec
D'ho caret a vir galou gant enor ha respet.

Un de voan o pourmeni gant eur galon gontant,
O sòñjal em Mestrezic, un objet excelant,
Pa glêvis aziouc'h va fenn ur voez o lavaret :
Ret à servicha Doue, lesit ho muya caret.

O pebes moez a glevàn, va Doue-oll-buissant,
Pehini drompl va speret a va ententamant,
O prononç dîn un arret a separation,
O Doue pebes glac'har ha desolation !

Muya tra am gra nec'het hac a ra chagrin dîn,
Eo clevet al lapousset o cana a us dîn,
Ma laront dîn a ur voez ; heuillomp ar C'hloarec qez,
Ha tachomp d'e gonsoli betec ti e vestres.

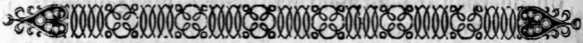
Venus, Mam da Cupidon, Roue ar Bayanet,
Pehini a zistruje an infideliqet,
A bedàn da scuill varnon pep sort punition,
Mar manqàn-me d'ho caret, va douç, a vir galon.

Mar dê Doue a gowand, Cloarec, oboisset,
N'en n'eus netra refusabl da Redemptor ar bed ;
Bremàn me a vel patant caret zo dinatur,
Carout hep beza caret a zo displijadur.

Bonjour dèc'h, va mestrezic, bonjour dèc'h a laràn ;
Cetu me deut d'ho quelet vit ar vech diveàn,
Da brononç dèc'h un arret a separation,
Nemedoc'h am soulachfe, ranna rai va c'halon.

Autrou Doue, va Douel petra rin-me bremâ,
Dilezet gant ar bed oll, gant va douç da guenta,
Bremàn me a renq ober evel an dursunel,
Pa ve collet ganti he far, en em les da vervel.

FIN.



CHANSON NEVEZ.

Var ton : *Ar Meliner.*

AR GOAS.

DEBONJOUR d'éc'h, va douç Jannet, an daelou em daoulagad ;
Cetu me deut c'hoas d'ho queletqent s'ónjal dont d'ho quittat,
Qent quittat an nep a garàn mui guet qement tra so'r bed ;
Pebes calonat evidon, goude beza re garet !

AR PLAC'H.

Meurbet ez on-me estonet, den yaouanq, ous ho quelet ;
Sesisset hoc'h eus va c'halon ous ho quelet qer mantret :
Arrêtit, sec'hit ho taelou, ha disclêryit franchamant
Petra sinifi ho comzou, petra é ho nec'hamant.

AR GOAS.

Ho temeuranç sur, va mestrez, zo em c'halon qer parfet,
Qen na ouffen-me birviqen e lemel dious va speret :
Racc'houi noc'h eus nemet mepris ha meprisanc evidon.
Ansavit bremâ hep fentis ha m'en em glêm hep rêson ?

AR PLAC'K.

Me voar e zoc'h rentet captif certain d'an amourouset,
Dre moc'h eus laqet ho speret da re garet un objet ;
Un den yaouanq a dle beza mestr absolu d'e galon,
Mes c'houi a so, var a velàn, guir esclav da Gupidon.

AR GOAS.

An aour, pa ve purifiet, a dremener dre an tan ;
Ha va c'halonic, va mestres, a zo henval bras outàn :
Sulvui rit ous va dilezel, sulvui ràn ous ho caret,
Ha ma zoc'h ouzìn qer cruel, me zo douçen hoc'h andret.

AR PLAC'H.

Da betra teut d'en em dale , den yaouanq , d'am darempret ?
Ne sònjit mui en qementse , rentit tranqil ho speret ;
Laqit ar peoc'h en ho calon , ha sònjit enni a gren ,
P'otramant hoc'h affection am zromplo a dra certain.

AR GOAS.

Me ya bremà d'ho tilezel evel ur Gananeen ,
Mes me a grio mui-ous-mui qen na gléfot va feden ,
Ha pa ho po va approuvet ha gouët ha me ho car ,
E teufot neuze d'am c'harout gant ur galon hep e far.

AR PLAC'H.

Caer hoc'h eus clasq va zistrei gant ho comzou eloqant ,
Rac me a vo en hoc'h enep da vigen ferm ha constant ;
Qent e tisplantfac'h ar steret demeusan én gant ho tent ,
Evit n'o pe va distroet den yaouanq , dre nep sort hent.

AR GOAS.

Pel a zo demeus a amzer ec'h exercen an enor
Alies demeus a veach , va mestrez , da doul ho tor ,
Da guichen toul dor ho calon , o clasq antreal enni ,
Mes c'hui a so qen diréson , hac a zeu d'am refusi.

AR PLAC'H.

Pel amzer a zo tremenet ha qeit all a dremeno ,
Biqen james var va speret nep réson sur n'ho pezo.
Me ho ped dent d'am dilezel , rac-se-ta choasit ho plac'h
Biqen james n'o qemeràn credit ar pez a laràn dec'h.

AR GOAS.

Evit ho contraign d'am c'haret , me ho ped da viana
Da sònjal voamp hon daou choaset gant Adam , hqa Tad qenta ;
Demeus al lezen naturel am c'hontraign d'ho caret ive ,
Lennet é demp en Aviel , gout a rit se coulz ha me.

AR PLAC'H.

Eleal assur, den yaouanq, certain ho carout a ràn,
Pa é guir ho meulàn bemde d'ar merc'het eus ar vrò-màn;
Ma vijent em possession, c'houi pije'r c'hoas anezo,
Mes evidon me a bromet birviquen sur n'ho pezo.

AR GOAS.

Preciussa ténor un den é certain ur galon bur,
Qementse a zo qer guirion evel ma zé ar Scritur:
C'houi é va zenzor, va mestrez a Rouanez va c'halon,
Ha mar don-me deut d'ho quelet, é gant guir intantion.

AR PLAC'H.

Me oc'h anave, den yaouanq, evit un den drol meurbet,
Dre moc'h eus laqet ho speret da garet nep n'ho car qet;
Mes choasit un all evidoc'h a ouffe ho consoli,
Rac evidon n'allàn pelloc'h chom amàn da ziscouri.

AR GOAS.

Ho quittat a ràn, va mestrez, pa é ret ho tilezel,
Mes evit se va amitie a vezo bepret fidel;
Poent é demp eta conclui, finissa ha lavaret
Penos é fachus da un den carout hep beza caret.

AR PLAC'H.

Ho quittat a ràn, den yaouanq, o rei déc'h evit qentel
Ar c'homzou caër-mà a lenner ebars er Scritur Santel:
Choasit Rouantelez Doue hac e justic da guenta,
Qent ma vezo déc'h accordet hoc'h oil dezir er bed-mà.

FIN.

E Montroulez, e ty LÉDAN, ru ar Pave.